UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

FIŞA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituţia de învăţământ superior	Universitatea Babeş-Bolyai
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere
1.3 Departamentul	Limbi Străine Specializate
1.4 Domeniul de studii	Limbă şi literatură
1.5 Ciclul de studii	Master
1.6 Programul de studii/ Calificarea	MA

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	LMU1107 Conţinuturi specifice multimodale (în engleză)							
2.2 Titularul activităţilor de curs				Lect.univ.dr. ELENA PĂCURAR				
2.3 Titularul activităţilor de seminar				Lect.univ.dr. ELENA PĂCURAR				
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	1	2.6 Tipul de evaluare	VP	2.7 Regimul disciplinei	Conţinut	DA
							Obligativitate	DA

3. Timpul total estimat (ore pe semestru/activităţi didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2 curs	1	3.3 seminar	2
3.4 Total ore din planul de învăţământ	42	din care: 3.5 curs	14	3.6 seminar	28
Distribuţia fondului de timp					Ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie şi notiţe					30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate şi pe teren					40
Pregătire seminarii/laboratoare/proiecte, teme, referate, portofolii şi eseuri					10
Tutoriat					20
Examinări					10
Alte activităţi.....					30

3.7 Total ore studiu individual	140
3.8 Total ore pe semestru	182
3.9 Numărul de credite	7

4. Precondiţii (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	•
4.2 de competenţe	• Nivelul de competență lingvistică al masteranzilor care aleg acest curs ar trebui să fie cel puțin echivalentul a B1/B2, conform Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi; competențe digitale de bază

5. Condiţii (acolo unde este cazul)

5.1 de desfăşurare a cursului	sală de curs dotată cu tablă, calculator și videoproiector, acces la internet, dispozitive personale de tip tabletă/laptop, platformă online. Cu toate că prezența la curs nu este obligatorie, munca individuală pe platformă este încurajată.
5.2 de desfăşurare a seminarului	sală de curs dotată cu tablă, calculator și videoproiector, acces la internet, dispozitive personale de tip tabletă/laptop, platformă online. Cu toate că prezența la curs nu este obligatorie, termenele-limită pentru realizarea sarcinilor aferente temelor de seminar sunt stricte și intră în evaluarea finală.

6. Competenţe specifice acumulate

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Competențe profesionale	C1.1 Cunoașterea și înțelegerea aprofundată a contextelor și a rolurilor sociale și culturale, precum și a conceptelor, metodelor și discursului / limbajului specific diferitelor situații de comunicare socială și profesională în limba engleză, cu accent pe impactul comunicării mediate, al noilor medii digitale și al rețelelor asupra competențelor funcționale, situației retorice, conținutului multimodal, etapelor și produselor de comunicare și deontologiei profesionale. C1.2. Folosirea unor cunoștințe aprofundate pentru a analiza, interpreta și genera diferitele forme de comunicare multimodală (text, imagine, video) în context trans-disciplinar și convențiile specifice genurilor digitale (emergente) în contextul studiilor universitare (MA) (național și internațional), pentru a identifica și a evita plagiatul. C1.3. Transferarea conceptelor / principiilor / metodelor învățate în activitățile critice de recepție la producerea / difuzarea conținutului / comunicării multimodale, cu accent pe etapele procesului de compoziție, organizarea și dezvoltarea de idei, structură, strategii de redactare și comunicare prin respectarea standardelor limbii engleze pentru scopuri specifice si a principiilor deontologice ale comunicării sociale și academice (drepturi de autor, fair use, Creative Commons). C1.4. Utilizarea grilelor standard comunitare academice/profesionale, cu accent pe practica diferitelor organisme internaționale de evaluare a calității produselor multimodale în limba engleză. C1.5. Crearea conținutului multimodal în limba engleză, folosind principiile și tehnicile stabilite atât în mediul academic, cât și în cel social și/sau profesional, cu accent pe conținutul specific domeniului.
Competențe transversale	CT1 Realizarea de sarcini individuale pe baza modelelor și asistenței cadrelor didactice; CT2 Participarea la proiecte în perechi și de echipă, cu accent pe familiarizarea cu rolurile din cadrul echipei de lucru în mediul academic și pe competențele de angajare; CT3 Conștientizarea aspectelor principale ale învățării / instruirii continue: identificarea propriilor nevoi, monitorizarea progresului și (auto)reflectarea asupra utilizării eficiente a instrumentelor de lucru intelectual și a resurselor / tehnicilor / strategiilor de învățare în limba engleză prin integrarea instrumentelor TIC specifice creării și comunicării profesionale a conținutului specific.

7. **Obiectivele disciplinei** (conform grilei de competențe specifice acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	În contextul societății globale a informației și a cunoașterii, rolul științelor umaniste, în special al limbilor străine în scopuri specifice, poate fi privit ca o zonă de mediere discursivă, care necesită specialiști capabili să identifice, să analizeze, să creeze și să difuzeze informații specifice domeniului lor și să se adapteze la o societate complexă în continuă schimbare, să poată alege și utiliza instrumentele digitale într-un context social și profesional dinamic. Acest curs este conceput pentru ca viitorii absolvenți să vină în contact, să înțeleagă, să comunice și să se adapteze la o lume digitală care le influențează viața personală, cariera, precum și societatea în ansamblu. Abilitățile și practicile de comunicare profesională, rezolvarea problemelor, problemele etice și juridice, colaborarea, creativitatea și gândirea critică și creativă sunt revizuite și promovate în contextul societății informaționale și direcționate spre instruirea studenților pentru a fi mai pregătiți pentru carieră. Cursul actual este construit pe metodologia specifică domeniului limbilor străine pentru scopuri specifice, în care abordarea didactică se bazează pe analiza nevoilor studenților, este centrată pe student și acordă o atenție deosebită dezvoltării abilităților de angajare.

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

7.2 Obiectivele specifice	Studenții vor putea: • 1. să utilizeze cunoștințe aprofundate pentru a gândi critic cu și despre tehnologia informației cu aplicație în domeniul de studiu; să identifice, să explice și să interpreteze diversele forme de conținut și genuri digitale și convențiile specifice acestora, precum și dinamica în domeniul drepturilor de autor, al utilizării corecte și al plagiatului; • 2. să exploreze modul în care instrumentele digitale ajută la dezvoltarea unor abilități precum expresia creativă și gândirea critică; • 3. să transfere conceptele / principiile / metodele învățate în activitățile de recepție critică a comunicării și conținutului multimodal (text, imagine, video) la creare și producție de asemenea conținuturi; accentul se pune pe etapele de pregătire a unui produs multimodal (eseul fotografic, materialul vlog, posterul digital): planificarea, redactarea, revizuirea și forma finală, prezentarea și dezvoltarea ideilor, structura textului (global și local), comunicarea verbală / vizuală eficientă (stilul), construcția unei narațiuni cu scopuri specifice, evitând plagiatul (citând, sumarizând, parafrazând, creditând sursele); • 4. să utilizeze grilele standard de calitate ale comunității academice / profesionale, cu accent pe dimensiunile competenței digitale: informarea, comunicarea, crearea de conținut, rezolvarea problemelor și modalitățile prin care comunicarea digitală leagă studenții, profesorii, profesioniștii și membrii comunității, încurajând colaborarea; • 5. să creeze produse digitale originale (eseul fotografic, vlog, posterul digital) în limba engleză, folosind principiile și tehnicile stabilite în literatura de specialitate; aceste produse vor fi elaborate pe baza intereselor academice și profesionale actuale ale studenților și vor viza o anumită audiență; • 6. să îndeplinească sarcini individuale bazate pe modele existente și sub îndrumarea profesorului; • 7. să participe la proiecte de pereche și de echipă, concentrându-se asupra rolurilor de echipă și pe utilizarea instrumentelor de comunicare digitală și de colaborare; • 8. să diagnosticheze aspectele principale ale învățării / formării continue, prin monitorizare și reflecție asupra utilizării eficiente a instrumentelor digitale pentru munca intelectuală și a resurselor/ tehnicilor / strategiilor de învățare în limba engleză.

8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
1. Multimodalitatea – introducere, concepte-cheie Cuvinte-cheie: conținuturi multimodale, elemente de construcție multimodală, triunghiul retoric multimodal	Expunere; curs interactiv	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

2. Semiotica conținuturilor multimodale – semnul lingvistic și semnul vizual în complementaritate Cuvinte-cheie: producere de semnificație, media în remix, retorică multimedia	Expunere; curs interactiv	
3. „Gramatica design-ului vizual" – o abordare Cuvine-cheie: prelucrarea conținutului textual, design și reprezentare vizuală prin text/imagine	Expunere; curs interactiv	
4. Stilul în realizarea conținuturilor multimodale Cuvinte-cheie: *logos, ehtos, pathos*	Expunere; curs interactiv	Termenul-limită pentru predarea primului proiect: poster digital
5. Reprezentări narative – de la concepție la diseminare Cuvinte-cheie: procesualitatea scrierii multimodale, structura eseurilor narative	Expunere; curs interactiv	
6. De la paragraf la text și la context multimodal – convertirea textului și a imaginii în proiectele multimodale Cuvinte-cheie: scriere de conținut, design de conținut, prezentare de conținut	Expunere; curs interactiv	
7. Designul materialelor pentru scopuri specifice Cuvinte-cheie: registrul general vs registrul specific, obiective retorice, conținut, gen, public-țintă	Expunere; curs interactiv	
8. Transmodalitate – peisajul semiotic multimodal Cuvinte-cheie: strategii de producere a conținutului multimodal în literatura pentru copii / în creațiile copiilor, *transduction, transmodality*	Expunere; curs interactiv	Termenul-limită pentru predarea celui de al doilea proiect: material video instructiv
9. Reciclarea conținuturilor în epoca copy-paste Cuvinte-cheie: creativitate, *mediascapes, media remix*	Expunere; curs interactiv	
10. Arhitectura informației – elaborarea proiectelor multimodale (1) Cuvinte-cheie: scop, public-țintă, livrarea conținutului multimodal	Expunere; curs interactiv	
11. O perspectivă critică asupra evaluării conținutului multimodal Cuvinte-cheie: auto-reflecție, evaluarea colegială, transferul de cunoaștere	Expunere; curs interactiv	Termenul-limită pentru predarea celui de al treilea proiect: proiect multimedia ThinkLink
12. De la reprezentare la interacțiune - cunoștințe și competențe funcționale dincolo de achiziție Cuvinte-cheie: noua schemă a comunicării, învățarea colaborativă, comunitatea de practică și schimbul de informație	Expunere; curs interactiv	
13. Scrierea și revizia colaborativă	Expunere; curs interactiv	

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Cuvinte-cheie: strategii de revizie textuală		
14. Scrierea și revizia colaborativă Cuvinte-cheie: scriere pentru web, elemente de compoziție textuală vs vizuală	Expunere; curs interactiv	Termenul-limită pentru predarea celui de al patrulea proiect: articol colaborativ MEDIUM

Bibliografie:

Blakesley, David; Hoogeveen, Jeffrey, *Writing. A manual for the digital age*, Wadsworth Cengage Learning, 2009
Doloughan, Fiona, *Contemporary Narrative. Textual production, multimodality and multiliteracies*, Continuum, 2011
Ho, Catherine; Anderson Kate; Leong, Alvin (eds.), *Transforming Literacies and Pedagogies. Multimodality and literacy in the new media age*, Continuum, 2011
Selfe, Cynthia (ed.), *Multimodal Composition*, Hampton Press INC., 2007

8.2 Seminar	**Metode de predare-învăţare**	**Observaţii**
1. Multimodalitatea – introducere, concepte-cheie, creare • Familiarizarea masteranzilor cu conceptele care stau la baza înțelegerii mecanismului de creare a conținutului multimodal în contexte specifice și generale	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
2. Semiotica conținuturilor multimodale – semnul lingvistic și semnul vizual în complementaritate • Semnul vizual și lingvistic ca instrumente în argumentarea evaluativă	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
3. „Gramatica designului vizual” – o abordare • Înțelegerea strategiilor de reprezentare în tranziția de la text la imagine • Analiza impactului materialului vizual	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
4. Stilul în realizarea conținuturilor multimodale • Nivele de abstractizare a conținutului verbal/vizual • Creare de nori de cuvinte și hărți conceptuale • Prezentarea proiectului 1	- conversație euristică - lucru în perechi/grup	2 h

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	- exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	
5. Reprezentări narative – de la concepție la diseminare • Conștientizarea strategiilor folosite în utilizarea tiparelor narative în media scrisă	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
6. De la paragraf la text și la context multimodal • Familiarizarea masteranzilor cu tehnicile de compoziție textuală, de la structura minimală la conținuturi elaborate multimodale – draft de poveste digitală	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
7. Designul materialelor specifice • Crearea unui video instructiv pentru conținuturi specifice	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
8. Transmodalitate - Text-imagine-context • Strategii de compoziție: juxtapunere, unitate, perspectivă	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

9. Reciclarea conținuturilor în epoca copy-paste • Remixul conținutului de la fotografie, la text, la video	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
10. Arhitectura informației – elaborarea materialului multimodal (4) • Text-imagine-context – studiu de caz: utilizarea elementelor vizuale cu rol artistic	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
11. Reflecție critică asupra procesului de creare de conținut multimodal – sesiune de brainstorming și evaluarea intercolegială a proiectului 2	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
12. De la reprezentare la interacțiune - cunoștințe și competențe funcționale dincolo de achiziție • Extinderea procesului de învățare înspre contextul socio-profesional • Relevanța achiziției competențelor funcționale în comunitatea profesională	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
13. Scrierea și revizia colaborativă • Revizie colaborativă PERUSALL	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare	2 h

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

	- învățare prin descoperire - învățare independentă.	
14. Scrierea și revizia colaborativă • Scrierea multi-autor / colaborativă – platforma MEDIUM	- conversație euristică - lucru în perechi/grup - exerciții ghidate - problematizare - învățare prin descoperire - învățare independentă.	2 h
Bibliografie: Blakesley, David; Hoogeveen, Jeffrey, *Writing. A manual for the digital age*, Wadsworth Cengage Learning, 2009 Doloughan, Fiona, *Contemporary Narrative. Textual production, multimodality and multiliteracies*, Continuum, 2011 Ho, Catherine; Anderson Kate; Leong, Alvin (eds.), *Transforming Literacies and Pedagogies. Multimodality and literacy in the new media age*, Continuum, 2011 Selfe, Cynthia (ed.), *Multimodal Composition*, Hampton Press INC., 2007		

9. Coroborarea conţinuturilor disciplinei cu aşteptările reprezentanţilor comunităţilor epistemice, asociaţiilor profesionale şi angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Politicile lingvistice la nivel global şi european încearcă să răspundă nevoilor crescute ale unei pieţe a muncii şi a cercetării ştiinţifice internaţionalizate, astfel că limbile străine pentru studiu academic şi pentru scopuri specifice sunt reprezentate la nivelul multor centre universitare

- din ţară (în domeniile vocaţionale cum ar fi afacerile, dreptul, medicina, informatica, turismul dar şi în cursurile ce vizează discursul ştiinţific în diverse domenii – chimie, fizică, ştiinţele educaţiei, socio-umane şi ale comunicării etc). A se vedea departamentele de profil şi centrele de limbi străine din Bucureşti, Timişoara, Iaşi, Tîrgu-Mureş, Alba Iulia, Oradea etc.
- din străinătate (mai ales pe dimensiunile deprinderilor de studiu academic şi al comunicării socio-profesionale), unde toate universităţile dispun de centre specializate în aspectele practice ale discursului specializat, jucând un rol esenţial în formarea culturii instrucţionale şi academice. De exemplu: universităţile Harvard, Washington, North Carolina, Southampton, Darmouth, Essex, Leeds, Graz, Central European University, etc.

Conţinutul predării dezvoltă abilităţile şi deprinderile necesare studenţilor pentru specificul muncii de studiu şi cercetare academică în condiţiile internaţionalizării învăţământului universitar

Conţinutul predării acoperă principalele aspecte practice în care se poate presupune că studenţii vor folosi limba engleză în viitoarea lor profesie.

10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

10.4 Curs	- calitatea răspunsurilor și a sarcinilor; - structură și coerență; - originalitate - creativitate - respectarea termenelor de lucru	Evaluare prin proiect 4 proiecte	Fiecare proiect are o pondere de 25% din nota finală de semestru
10.5 Seminar	- implicarea în activități de seminar; - calitatea răspunsurilor și a sarcinilor; - respectarea condițiilor de lucru: sesiune față-în-față, munca pe platformă - respectarea termenelor de lucru - îndeplinirea cerințelor pentru realizarea proiectelor de seminar - competențe digitale	Prezentarea celor 4 proiecte	

10.6 Standard minim de performanţă

Studenții vor putea:
- să recunoască contextele de comunicare multimodală în limba engleză în cadrul studiilor aprofundate și al comunității profesionale extinse (naționale și internaționale);
- să organizeze procesul de scriere și elaborare a proiectelor vizate prin urmărirea modelelor și utilizarea convențiilor informațiilor în limba engleză;
- să utilizeze criteriile standard ale comunității academice / profesionale pentru a evalua calitatea produselor de comunicare multimodală în limba engleză;
- să elaboreze un conținut multimodal original care să utilizeze principiile și tehnicile de editare stabilite de specialiști;
- să îndeplinească sarcini individuale de lucru în contextul autonomiei și al independenței;
- să planifice, monitorizeze și să reflecteze asupra rezultatelor proprii și ale colegilor.

Detalii organizatorice, gestionarea situaţiilor excepţionale:
Prezentarea la examen nu este condiţionată de număr minim de prezenţe sau seminar.
Fraudarea formei de examinare se pedepsește prin notarea cu nota 1 (unu) a studentului în cauză.

Data completării 20.03.2022	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de seminar / curs practic
Data avizării în departament 26.03.2022	Semnătura directorului de departament	

UNIVERSITATEA BABEŞ-BOLYAI
BABEŞ-BOLYAI TUDOMÁNYEGYETEM
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITÄT
BABEŞ-BOLYAI UNIVERSITY
TRADITIO ET EXCELLENTIA

Facultatea de Litere
Str. Horea nr. 31
400202, Cluj-Napoca
Tel: 0264 5322388
Fax: 0264 432303

Data avizării la Decanat	Semnătura Prodecanului responsabil	Ştampila facultăţii

ROMÂNIA MINISTERUL EDUCAȚIEI NAȚIONALE UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN CLUJ-NAPOCA FACULTATEA DE LITERE DECANAT